



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9

January 11, 2011

Le 11 janvier, 2011

MEAT HYGIENE DIRECTIVE

2011-10

SUBJECT: Chapter 10 Annex A – European Union

Changes to the conditions of importation of sheep
and goat meat products from European Union

ENGLISH VERSION

Please replace in your Manual of Procedures
Chapter 10, Annex A - European Union with the
attached pages.

FRENCH VERSION

Please replace in your Manual of Procedures
Chapter 10, Annex A - European Union with the
attached pages.

DIRECTIVE DE L'HYGIENE DES VIANDES

2011-10

OBJET : Chapitre 10 Annexe A - Communauté
européenne

Modifications des conditions d'importation des
produits de viande de mouton de chèvre en
provenance du Communauté européenne

VERSION ANGLAISE

Veuillez remplacer chapitre 10, annexe A -
Communauté européenne de votre Manuel des
méthodes par les pages ci-jointes.

VERSION FRANÇAISE

Veuillez remplacer chapitre 10, annexe A -
Communauté européenne de votre Manuel des
méthodes par les pages ci-jointes.

Richard Arsenault
Director
Meat Programs Division

Richard Arsenault
Directeur
Division des programmes des viandes

Att./p.j.

Canada

1. Meat Inspection systems approved:*****

- 1.1. beef and veal: slaughter, cutting, deboning and offal, natural salted animal intestinal casings
(At this time, trade of beef is not possible.)
- 1.2. lamb, mutton and goat: slaughter, cutting, deboning and offal, natural salted animal intestinal casings.
- 1.3. farmed ruminant game: slaughter, cutting, deboning and offal, natural salted animal intestinal casings.
- 1.4. pork and farmed wild boar: slaughter, cutting, deboning and offal, natural salted animal intestinal casings.
- 1.5. poultry and farmed feathered game: slaughter, cutting, deboning and offal.
- 1.6. rabbit: slaughter, cutting, deboning and offal.
- 1.7. ratites - ostrich, emus, rhea: slaughter, cutting, deboning and offal.
- 1.8. equines: slaughter, cutting, deboning and offal.
- 1.9. processing: comminuting, formulating, curing, cooking and canning.

**2. Types of meat products accepted for import:
(Based on animal health restrictions)**

- 2.1. Fresh meat and raw processed meat products (chilled or frozen):
 - 2.1.1. meat and meat products derived from beef of European Community origin, including natural salted intestinal casings - see 3.1, 3.2 and 4.1 for additional certification statements and documents required. **(At this time, trade of beef is not possible.)**
 - 2.1.2. meat and meat products derived from pigs including farmed wild boar - see 3.3 and 3.4 for additional certification statements required.
 - 2.1.3. meat and meat products derived from poultry and all other birds - see 3.7 and 3.8 for additional certification statements required.
 - 2.1.4. meat and meat products derived from rabbits - see 3.9 for additional certification statements required.
 - 2.1.5. meat and meat products derived from equine animals - no animal health restrictions.
 - *2.1.6. meat and meat products derived from lamb, mutton and goat – see 3.10 for additional certification statements required.
- 2.2. All processed meat products (heat treated and raw), other than shelf stable commercially sterile meat products packaged in hermetically sealed containers (cans and/or retortable pouches), and shelf stable dried soup-mix products, bouillon cubes and meat extracts:
 - 2.2.1. meat products derived from beef of European Community origin, including natural salted intestinal casings - see 3.1, 3.2 and 4.1 for additional certification statements and documents required. **(At this time, trade of beef is not possible.)**

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

- 2.2.2. meat and meat products derived from pigs including farmed wild boar - see 3.3, 3.4, 3.5, 3.6 and 4.3 for additional certification statements and documents required.
- 2.2.3. meat and meat products derived from poultry and all other birds - see 3.7 and 3.8 for additional certification statements required.
- 2.2.4. meat and meat products derived from rabbits, other than pasteurized products - see 3.9 for additional certification statements required.
- 2.2.4.1. pasteurized meat products derived from rabbits - no animal health restrictions.
- 2.2.5. meat and meat products derived from equine animals - no animal health restrictions.
- *2.2.6. meat and meat products derived from lamb, mutton and goat – see 3.10 for additional certification statements required.
- 2.3. Shelf stable commercially sterile meat products packaged in hermetically sealed containers (cans and/or retortable pouches) and shelf stable dried soup-mix products, bouillon cubes, meat extracts:
- 2.3.1. meat products derived from beef of European Community origin - see 3.2, and 4.1 for additional certification statements and documents required. **(At this time, trade of beef is not possible.)**
- 2.3.2. for canned beef meat products manufactured from Brazilian beef see 4.2. for additional certification documents required.
- *2.3.3. all other beef derived meat products from CFIA** approved sources - no animal health restrictions.

3. Additional certification statements/attestations required on the OMIC*:

- 3.1. For all beef meat and meat products other than shelf stable commercially sterile meat products, packaged in hermetically sealed containers (cans or retortable pouches) and shelf stable dried soup mix products, bouillon cubes and meat extracts:

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.1.1. The beef meat and/or meat product is derived from animals which:

La viande et/ou les produits à base de viande bovine sont issus d'animaux qui :

- 3.1.1.1. have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter

sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

- 3.1.1.2. have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone that was under restriction, at the time of slaughter, for Foot and Mouth Disease.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

n'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de la fièvre aphteuse.

- 3.1.2. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande avec tout produit ou sous-produit animal dérivés d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.1.3. The beef meat and/or meat product is derived from animals which :

La viande et/ou les produits à base de viande bovine sont issus d'animaux qui :

- *3.1.3.1. were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered **subject to a religious rite**.

n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimés dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus **dans le cadre d'un rite religieux**;

- 3.1.3.2. were subject to and passed both ante-mortem and post-mortem inspections

ont été soumis à des inspections ante-mortem et post-mortem avec des résultats favorables;

- 3.1.3.3. the meat does not contain and was prepared in such a manner as to avoid contamination with the following tissues:

la viande ne contient pas et a été préparée de façon à éviter la contamination par les tissus suivants :

- a) the skull including the brain, trigeminal ganglia and eyes, the spinal cord and the vertebral column, from all bovines aged 30 months or older, and the small intestine and tonsils from bovine animals of all ages

le crâne comprenant le cerveau, les ganglions trigéminaux et les yeux, la moelle épinière et la colonne vertébrale de tous les bovines âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'intestin grêle et les amygdales des bovins de tous âges;

- b) mechanically separated meat from the skull and vertebral column of animals aged 30 months or older

viande séparée mécaniquement du crâne et de la colonne vertébrale provenant d'animaux âgés de 30 mois ou plus.

- 3.2. For all shelf stable commercially sterile beef meat products, packaged in hermetically sealed containers (cans or retortable pouches) and shelf stable dried soup mix products, bouillon cubes and meat extracts.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

The beef meat and/or meat product is derived from animals which :

La viande et/ou les produits à base de viande de bœuf sont issus d'animaux qui :

3.2.1. Have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter.

Sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

*3.2.2. Were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered **subject to a religious rite.**

N'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimés dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus **dans le cadre d'un rite religieux;**

3.2.3. Were subject to and passed ante-mortem and post-mortem inspections

Ont été soumis à des inspections ante-mortem et post-mortem avec des résultats favorables;

3.2.4. The meat does not contain and was prepared in such a manner as to avoid contamination with the following tissues

La viande ne contient pas et a été préparée de façon à éviter la contamination par les tissus suivants:

a) the skull including the brain, trigeminal ganglia and eyes, the spinal cord and the vertebral column, from all bovines aged 30 months or older, and the small intestine and tonsils from bovine animals of all ages;

le crâne comprenant le cerveau, les ganglions trigéminaux et les yeux, la moelle épinière et la colonne vertébrale de tous les bovins âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'intestin grêle et les amygdales des bovins de tous âge;

b) mechanically separated meat from the skull and vertebral column of animals aged 30 months or older.

viande séparée mécaniquement du crâne ou de la colonne vertébrale provenant d'animaux âgés de 30 mois ou plus.

3.3. For all pork meat and meat products derived from swine born and raised in a Member State of the EC officially recognized as free from swine vesicular disease (SVD) or from swine imported and raised in a Member State of the EC officially recognized as free from swine vesicular disease (SVD) for at least 90 days prior to slaughter other than shelf stable, commercially sterile pork meat products, packaged in hermetically sealed containers (cans or retortable pouches) and shelf stable dried soup mix products, bouillon cubes and meat extracts:

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

The pork meat and/or meat product is derived from animals which:

La viande et/ou le produit à base de viande de porc est dérivée d'animaux qui :

- 3.3.1. Have been in a Member State of the EC officially recognized as free of Swine Vesicular Disease (SVD) since birth or for the last 90 days prior to slaughter.

Sont demeurés dans un État membre de la CE reconnu officiellement indemne de maladie vésiculeuse du porc (MVP) depuis leur naissance ou durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

- 3.3.2. Have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone or domestic compartment not officially recognized as free of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD).

N'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays, zone ou compartiment domestique non reconnu officiellement indemne de fièvre aphteuse (FA), peste porcine classique (PPC), peste porcine africaine (PPA) et maladie vésiculeuse du porc (MVP);

- 3.3.3. Were kept on a premises which was not located in a CSF wild pig control area; or were kept in a CSF wild pig control area which had undergone surveillance to verify absence of CSF in accordance with Commission Decision 2008/855/EC, as amended.

Ont été maintenus dans un élevage qui n'était pas situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages ou ont été maintenus dans un élevage situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages et qui faisait l'objet d'une surveillance afin de s'assurer de l'absence de PPC conformément à la décision 2008/855/CE, telle que modifiée;

- 3.3.4. Have been slaughtered in an approved establishment and were found to be free of any signs suggestive of CSF, FMD, ASF and SVD on ante-mortem and post-mortem inspection.

Ont été abattus dans un établissement agréé et ne présentaient aucun signe suggérant la PPC, la FA, la PPA et la MVP à l'examen ante et post mortem;

- 3.3.5. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pork meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande de porc avec tout produit ou sous-produit animal dérivés d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.4. For all pork meat products, other than commercially sterilized shelf stable pork meat products packaged in hermetically sealed containers (cans, retortable pouches) and shelf stable dried soup-mix products, bouillon cubes and meat extract, manufactured from pork meat imported in the EC:

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

- 3.4.1. The pork meat products covered by this certificate were processed from pig meat imported from countries or zones officially recognized by the CFIA as free of Classical Swine Fever, African Swine Fever, Swine Vesicular Disease and Foot and Mouth Disease;

Les produits à base de viande de porc couverts par ce certificat ont été transformés à partir de viande de porc importée de pays ou zones officiellement reconnus par l'ACIA comme indemnes de peste porcine classique, peste porcine africaine, maladie vésiculeuse du porc et fièvre aphteuse;

- 3.4.2. The pig meat was imported in the EC under the same zoosanitary and public health conditions as if the meat were to be imported directly to Canada.

La viande de porc a été importée dans la CE sous les mêmes conditions zoosanitaires et de santé publique que si elle avait été importée directement au Canada;

- 3.4.3. The pigs from which the meat products were derived have been in the countries or zones of origin for at least 90 days prior to slaughter or since birth.

Les porcs desquels les produits de viande sont dérivés sont demeurés dans les pays ou zones d'origine pendant au moins 90 jours précédant l'abattage ou depuis leur naissance;

- 3.4.4. Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the handling, processing and packaging of the pork meat products with any animal product or by products derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir, durant la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de viande de porc, le contact direct ou indirect avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.5. For cooked boneless or pasteurized, canned cured pork meat products, when they cannot satisfy conditions specified under 3.3 or 3.4:

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.5.1 The boneless pork meat products covered by this certificate have been heated so that an internal core temperature of 70°C or greater was maintained for a minimum of 30 minutes.

Les produits à base de viande de porc désossée visés par le présent certificat, ont été soumis à un traitement par la chaleur de façon à ce que leur température interne atteigne au moins 70 °C pendant au moins 30 minutes;

- 3.5.2 Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the handling, processing and packaging of the pork meat products with any animal product or by product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir, durant la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de viande de porc, le contact direct ou indirect avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

- 3.6 For pork meat products derived from swine coming from a country not officially recognized as free from swine vesicular disease (SVD) when they cannot satisfy conditions specified under 3.5.

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.6.1 The pork meat product is derived from animals which:

Les produits à base de viande de porc sont issus d'animaux qui :

- 3.6.1.1. Have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country, zone or domestic compartment not officially recognized as free of Foot and Mouth Disease (FMD), classical swine fever (CSF) and African swine fever (ASF).

N'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone ou compartiment domestique non reconnu officiellement indemne de fièvre aphteuse (FA), peste porcine classique (PPC) et peste porcine africaine (PPA);

- 3.6.1.2. Were kept on a premises which was not located in a CSF wild pig control area; or were kept in a CSF wild pig control area which had undergone surveillance to verify absence of CSF in accordance with the Commission Decision 2008/855/EC, as amended;

Ont été maintenus dans un élevage qui n'était pas situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages; ou ont été maintenus dans un élevage situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages et qui faisait l'objet d'une surveillance afin de s'assurer de l'absence de PPC conformément à la décision de la Commission 2008/855/CE, telle que modifiée;

- 3.6.1.3. Have been slaughtered in an approved establishment and were found to be free of any signs suggestive of CSF, FMD, ASF and SVD on ante-mortem and post-mortem inspection.

Ont été abattus dans un établissement agréé et ne présentaient aucun signe suggérant la PPC, la FA, la PPA et la MVP à l'examen ante et post mortem.

- 3.6.2. The pork meat product is derived from animals which:

Les produits à base de viande de porc sont issus d'animaux qui :

- *3.6.2.1. Either/Soit

- (i) [Have been in a free holding (premises) within a region recognized as free of SVD according to the Commission Decision 2005/779/EC as amended, since birth

Sont demeurés dans une exploitation (établissement) libre dans une région reconnue indemne de MVP conformément à la décision de la Commission 2005/779/CE telle que modifiée, depuis leur naissance],

Or/Ou

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

(ii) [have been imported from a free country

ont été introduits en provenance d'un pays indemne]

Or/Ou

(iii) [have been moved from an infected region at least 90 days prior to slaughter and the movement of animals occurred in accordance with conditions a to h of Article 8 of Commission Decision 2005/779/EC

ont été déplacés depuis une région infectée plus de 90 jours avant l'abattage et le mouvement des animaux a été effectué conformément les conditions a à h de l'article 8 de la décision de la Commission 2005/779/CE.]

And/Et

The pork meat products have been cured for not less than 30 days; where natural casings are used in the production of the product, they were derived from animals from countries or regions and provinces free of SVD.

Les produits à base de viande de porc ont été salés pendant au moins 30 jours; lorsque des boyaux naturels sont utilisés pour la préparation de ces produits, ils proviennent d'animaux de pays ou régions et de provinces indemnes de la MVP.

3.6.2.2. Or the animals come from a region within the EC not recognized as free of SVD or from a province suspended within a free region according to the Commission Decision as amended, And

Ou les animaux proviennent d'une région de la CE non reconnue indemne de MVP ou d'une province au statut suspendu située à l'intérieur d'une région indemne conformément à la décision de la Commission, telle que modifiée Et;

3.6.2.2.1. The pork meat products are dry cured / salted hams which were processed in only one processing establishment for a period of not less than 400 days in accordance with the following conditions: after slaughter the ham was held at a temperature of 0°-3°C for a minimum of 72 hours during which time the "aitch" bone and the foot were removed and the blood vessels at the end of the femur were massaged to remove any remaining blood; thereafter the ham was covered with an amount of salt equal to 4-6 percent of the weight of the ham, with a sufficient amount of water added to ensure that the salt had adhered to the ham; thereafter the ham was placed for 5-7 days on racks in a chamber maintained at a temperature of 0°-4°C and at a relative humidity of 70-85 percent; thereafter the ham was covered with a amount of salt equal to 4-6 percent of the weight of the ham, with a sufficient amount of water added to ensure that the salt had adhered to the ham; thereafter the ham was placed for 21 days in a chamber maintained at a temperature of 0°-4°C and at a relative humidity of 70-85 percent, thereafter the salt was brushed off the ham; thereafter the ham was placed in a chamber maintained at a temperature of 1°-6°C and a relative humidity of 65-80 percent for between 52 and 72 days; thereafter the ham was brushed and rinsed with the water; thereafter the ham was placed in a chamber for 5-7 days at a temperature of 15°-23°C and a relative humidity of 55-

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

85 percent; thereafter the ham was placed for curing in a chamber maintained for a minimum of 314 days at a temperature of 15°-20°C and at a relative humidity of 65-80 percent at the beginning and increased by 5 percent every 2½ months until a relative humidity of 85 percent was reached; and during all of the procedures described above the ham had no contact with any meat or animal product other than pork fat that was treated to at least 76°C that may have been placed over the ham during curing.

Les produits de viande de porc sont des jambons, curés au sec / salés, qui ont été transformés dans un seul établissement de transformation pendant une période d'au moins 400 jours comme suit : après l'abattage, le jambon a été gardé à une température de 0-3 °C pendant au moins 72 heures, période durant laquelle l'os de la croupe et le pied ont été enlevés, et les vaisseaux sanguins à l'extrémité du fémur ont été massés afin de les vider du sang résiduel; le jambon a ensuite été recouvert d'une quantité de sel équivalant à 4-6 % du poids du jambon, à laquelle a été ajoutée une quantité d'eau suffisante pour assurer l'adhésion du sel au jambon; le jambon a ensuite été placé pendant 5 à 7 jours sur des clayettes dans une chambre maintenue à 0-4 °C et à une humidité relative de 70-85 %; le jambon a ensuite été recouvert d'une quantité de sel équivalant à 4-6 % du poids du jambon, à laquelle a été ajoutée une quantité d'eau suffisante pour assurer l'adhésion du sel au jambon; le jambon a ensuite été placé pendant 21 jours sur des clayettes dans une chambre maintenue à 0-4 °C et à une humidité relative de 70-85 %; le jambon a ensuite été brossé pour être débarrassé du sel; puis le jambon a été placé dans une chambre maintenue à 1-6 °C et à une humidité relative de 65-80 % pendant une période de 52 à 72 jours; le jambon a été de nouveau brossé et rincé à l'eau; puis le jambon a été placé dans une chambre pendant 5 à 7 jours à 15-23 °C et à une humidité relative de 55-85 %; puis, le jambon a été placé pour la salaison dans une chambre maintenue pendant au moins 314 jours à 15-20 °C et à une humidité relative d'abord fixée à 65-80 % pour passer à 85 % à la suite d'augmentations successives de 5 % tous les deux mois et demi. Pendant tout le procédé, le jambon n'est entré en contact avec aucun autre produit de viande ou produit animal, sauf avec du gras de porc traité à au moins 76 °C qui pourrait avoir été placé sur la viande de porc durant la salaison.

3.6.2.2.2 When deboned, the hams in the consignment were deboned in a plant approved by the CFIA. The whole hams have been inspected before deboning and /or slicing by a full-time salaried veterinarian employed by the national government of the MS at the deboning/ slicing/ packaging facility. This individual has certified that he or she has personally supervised the entire process of deboning, slicing and packaging of each lot of dry-cured hams at the deboning/ slicing/ packaging facility; that each lot of dry-cured hams was deboned, sliced and packaged in accordance with Canadian requirements. Each lot has been deboned sliced and packaged in accordance with paragraph 3.6.3 of this additional certification. The dry cured hams that have been deboned sliced and packaged have been labelled with the date of salting and with the date the meat was sliced and packaged.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

En cas de désossage, tous les jambons de l'expédition ont été désossés dans une usine agréée par l'ACIA. Chaque lot de jambons salés à sec à été inspecté avant le désossage et/ou le tranchage par un vétérinaire salarié employé à temps plein par le Gouvernement de l'État membre et en poste à l'installation de désossage, de tranchage et d'emballage. Ce vétérinaire a certifié avoir personnellement supervisé la totalité du procédé de désossage, de tranchage et d'emballage de chacun des lots de jambons salés à sec à l'installation de désossage, de tranchage ou d'emballage, et que chaque lot de jambons salés à sec a été désossé, tranché et emballé conformément aux exigences canadiennes. Chaque lot de jambons salés à sec a été désossé, tranché et emballé conformément au paragraphe 3.6.3 de la présente attestation complémentaire. Les jambons salés à sec désossés, tranchés et emballés portent sur leur étiquette la date de salaison et la date où la viande a été tranchée et emballée.

- 3.6.3. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pork meat product with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande porcine avec tout produit ou sous-produit animal issus d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.7. For all poultry and all other bird derived meat and meat products other than shelf stable, commercially sterile poultry meat products packaged in hermetically sealed containers (cans and/or retortable pouches) and shelf stable dried soup-mix products, bouillon cubes and meat extract :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.7.1. The poultry meat and/or meat products were derived from birds which have been kept in the EC since they were hatched or for at least the last 21 days prior to their slaughter.

La viande et/ou les produits à base de viandes de volaille proviennent d'oiseaux qui ont séjourné dans la CE depuis leur éclosion ou au moins pendant les 21 derniers jours précédant leur abattage.

- 3.7.2. The poultry meat and/or meat product is derived from birds which have not been in contact within the last 21 days with any animal from a country or zone*** that was under restriction, at the time of slaughter, for Highly Pathogenic Avian Influenza or Newcastle Disease in domestic birds

La viande et/ou les produits à base de viandes de volaille proviennent d'oiseaux qui n'ont pas été en contact, dans les 21 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone*** soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de l'influenza aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle chez les oiseaux domestiques.

- 3.7.3 Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the slaughter, handling, processing and packaging of the poultry meat products with any animal product or by product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

viande de volaille avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.8. For all cooked poultry and all other bird derived meat products when they cannot satisfy conditions specified under 3.7:

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.8.1. The poultry meat products were derived from birds which have been kept in the EC since they were hatched or for at least the last 21 days prior to their slaughter

Les produits à base de viande de volaille proviennent d'oiseaux qui ont séjourné dans la CE depuis leur éclosion ou au moins pendant les 21 jours précédant leur abattage;

- 3.8.2. The poultry meat products were cooked to an internal temperature of 72°C

Les produits de viande de volaille ont été cuits à une température interne de 72 °C;

- 3.8.3. The poultry meat products were handled in a way that any possibility of recontamination of the cooked poultry meat products by raw poultry meat products, either directly or indirectly, was prevented.

Les produits de viande de volaille ont été manipulés de façon à prévenir une contamination (directe ou indirecte), des produits à base de viande de volaille cuits par des produits de viande de volaille crus.

- 3.9. For all rabbit meat and meat products, other than pasteurized rabbit meat products, and shelf stable, commercially sterile rabbit meat products packaged in hermetically sealed containers (cans or retortable pouches), and shelf stable dried soup mix products, bouillon cubes and meat extracts.

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.9.1. The rabbit meat and/or meat product is derived from animals which were kept in establishments where no case of rabbit haemorrhagic disease was reported during the 60 days prior to transport to the approved abattoir.

La viande et/ou les produits à base de viande de lapin sont issus d'animaux qui ont séjourné dans des exploitations dans lesquelles aucun cas de maladie hémorragique du lapin n'a été déclaré pendant les 60 jours ayant précédé leur transport vers l'abattoir agréé.

- 3.9.2. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the rabbit meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande de lapin avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- *3.10. For all sheep or goat meat and meat products other than shelf stable commercially sterile sheep or goat meat products, packaged in hermetically sealed containers (cans or retortable pouches) and shelf stable dried soup mix products, bouillon cubes and sheep or goat meat extracts.**

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

3.10.1. The sheep or goat meat and/or meat product is derived from animals which / La viande de mouton ou de chèvre et/ou les produits à base de viande de mouton ou de chèvre sont issus d'animaux qui;

3.10.1.1. have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter;

sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

3.10.1.2. have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone that was under restriction, at the time of slaughter, for Foot and Mouth Disease or Peste des Petits Ruminants;

n'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de la fièvre aphteuse ou peste des petits ruminants;

3.10.1.3. were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered subject to a religious rite.

n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimé dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus dans le cadre d'un rite religieux.

3.10.2. Elither/Soit :

At the time of slaughter, the animals from which the meat was derived were determined to be 12 months or younger;

Les animaux étaient âgés de 12 mois au maximum au moment de l'abattage;

Or/Ou :

At the time of slaughter, the animals were older than 12 months of age and they did not originate from a herd or flock under restriction for classical scrapie and were not slaughtered as part of a scrapie control program.

Les animaux avaient plus de 12 mois au moment de l'abattage, ne provenaient pas d'un élevage placé sous restriction à cause de la tremblante classique et n'ont pas été abattus en vertu d'un programme de contrôle de la tremblante.

Or/Ou :

At the time of slaughter, the animals were older than 12 months of age and originated from a flock or herd under restriction for classical scrapie and were eligible for human consumption in accordance with Regulation (EC) No 999/2001.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

Conditions for importation of meat products from the European Community

Les animaux avaient plus de 12 mois au moment de l'abattage, provenaient d'un élevage placé sous restriction à cause de la tremblante classique, et étaient propres à la consommation humaine, conformément au Règlement (CE) No 999/2001.

- 3.10.3. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir tout contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande avec tout produit ou sous-produit animal dérivés d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

4. Additional certificates (documents) required:

- 4.1 For all beef meat products:

An Animal Health Import Permit issued by the Terrestrial Animal Health Division of the CFIA** is required.

- 4.2 For beef canned meat products manufactured from beef of Brazilian origin:

An Animal Health Import Permit issued by the Terrestrial Animal Health Division of the CFIA** is required.

A copy of the Brazilian certificate under which the beef was imported to the EU MS from Brazil is required.

- 4.2.1 The Brazilian certificate must include the following animal health attestation for the beef to qualify for entry to Canada:

The beef meat product is derived from animals that:

Le produit de viande de bœuf provient d'animaux qui :

- 4.2.1.1 were born and raised in Brazil and not from any imported sources of beef; and,

sont nés et ont été élevés au Brésil et non d'aucune source de viande de bœuf importée; et,

- 4.2.1.2 were born after July 3, 1996, when the ruminant-to-ruminant feed ban was enacted; and,

sont nés après le 3 juillet 1996, date à laquelle l'interdiction de nourrir des ruminants avec des aliments issus de ruminants a été promulguée; et,

- 4.2.1.3 were exclusively grass-fed and not fed any animal derived protein except for milk

ont été nourris exclusivement à l'herbe, et non de toute protéine animale sauf le lait.

- 4.3 For all uncooked pork meat product from countries not free of Swine Vesicular Disease:

An Animal Health Import Permit issued by the Terrestrial Animal Health Division of the CFIA** is required.

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

5. Establishments eligible for export to Canada:

5.1 List available upon request.

6. Specific import and final use conditions and restrictions:

6.1. See Chapter 11 for possible export restrictions

* Official Meat Inspection Certificate

** Canadian Food Inspection Agency

*** Zone - only applies in situations where the CFIA** has made a formal zoning decision in relation to of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD), High Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Newcastle Disease (NCD).

**** European Community refers to the 27 Member states of the EC

***** Refer to specific Member State's Annex A for their specifically approved meat inspection systems

1. Systèmes d'inspection acceptés *****

- 1.1. bœuf et veau : abattage, découpage, désossage et les abats, boyaux naturels salés d'animaux **(Notez que l'importation de bœuf est interdite pour le moment.)**
- 1.2. agneau, mouton et chèvre : abattage, découpage, désossage et les abats, boyaux naturels salés d'animaux.
- 1.3. gibier d'élevage ruminant : abattage, découpage, désossage et les abats, boyaux naturels salés d'animaux.
- 1.4. porc et sanglier d'élevage : abattage, découpage, désossage et les abats, boyaux naturels salés d'animaux.
- 1.5. volaille et gibier à plume : abattage, découpage, désossage et les abats.
- 1.6. lapin : abattage, découpage, désossage et les abats.
- 1.7. ratites - autruche, émeu, nandou : abattage, découpage, désossage et les abats.
- 1.8. équidés : abattage, découpage, désossage et les abats.
- 1.9. transformation : hachage, formulation, salaison, cuisson, mise en conserve.

2. Types de produits de viande acceptés pour l'importation (en fonction des restrictions pour raisons de santé animale)

- 2.1. Viande fraîche et produits de viande transformés crus (congelés ou réfrigérés)
 - 2.1.1. viande et produits de viande issus de ruminants d'origine de la Communauté européenne, y compris les boyaux naturels salés - consulter les sections 3.1, 3.2 et 4.1 pour ou attestations additionnelles et les documents supplémentaires requis. **(Notez que l'importation de bœuf est interdite pour le moment.)**
 - 2.1.2. viande et produits de viande issus de porcs, y compris le sanglier d'élevage - consulter les sections 3.3 et 3.4 pour les attestations additionnelles requises.
 - 2.1.3. viande et produits de viande issus de volailles et de tous les autres oiseaux - consulter les sections 3.7 et 3.8 pour les attestations additionnelles requises.
 - 2.1.4. viande et produits de viande issus de lapins - consulter la section 3.9 pour les attestations additionnelles requises.
 - 2.1.5. viande et produits de viande issus des équidés - aucune restriction pour raisons de santé animale.
 - *2.1.6. viande et produits de viande issus d'agneau, mouton et chèvre - consulter la section 3.10 pour les attestations additionnelles requises.

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

- 2.2. Produits de viande transformés (traités à la chaleur ou crus), autres que les produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :
- 2.2.1. tous les produits de viande issus de bœuf d'origine de la Communauté européenne, ci-inclus les boyaux naturels salés - consulter les sections 3.1, 3.2 et 4.1 pour les attestations additionnelles et les documents supplémentaires requis. **(Notez que l'importation de bœuf est interdite pour le moment.)**
- 2.2.2. viande et produits de viande issus de porcs, y compris le sanglier d'élevage - consulter les sections 3.3, 3.4, 3.5, 3.6 et 4.3 pour les attestations additionnelles et les documents supplémentaires requis.
- 2.2.3. viande et produits de viande issus de volailles et de tous les autres oiseaux - consulter les sections 3.7 et 3.8 pour les attestations additionnelles requises.
- 2.2.4. viande et produits de viande issus de lapins, autre que les produits pasteurisés - consulter la section 3.9 pour les attestations additionnelles requises.
- 2.2.4.1. Produits pasteurisés à base de viande de lapin - aucune restriction pour raison de santé animale.
- 2.2.5. viande et produits de viande issus des équidés - aucune restriction pour raisons de santé animale.
- *2.2.6. viande et produits de viande issus d'agneau, mouton et chèvre - consulter la section 3.10 pour les attestations additionnelles requises.
- 2.3. Produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et mélanges à soupe déshydratés, cubes de bouillon et extraits de viande de longue conservation :
- 2.3.1. dans le cas des produits de viande issus de bœuf d'origine de la Communauté européenne - consulter les sections 3.2 et 4.1 pour les attestations additionnelles et les documents supplémentaires requis. **(Notez que l'importation de bœuf est interdite pour le moment.)**
- 2.3.2. dans le cas des produits de viande de bœuf en conserve transformés à partir de bœuf d'origine brésilienne, consulter la section 4.2 pour les documents supplémentaires requis.
- *2.3.3. dans le cas des produits de viande issus d'animaux autres que des bœuf provenant de sources approuvées par l'ACIA** - aucune restriction pour raisons de santé animale.
- 3. Libellés ou attestations de certification supplémentaires devant figurer sur le COIV* :**
- 3.1. Dans le cas de tous les produits de viande de bœuf, autres que les produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

3.1.1. The beef meat and/or meat product is derived from animals which:

La viande et/ou les produits à base de viande bovine sont issus d'animaux qui :

3.1.1.1. have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter

sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

3.1.1.2. have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone that was under restriction, at the time of slaughter, for Foot and Mouth Disease

n'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de la fièvre aphteuse.

3.1.2. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande avec le produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

3.1.3 The beef meat and/or meat product is derived from animals which:

La viande et/ou les produits à base de viande bovine sont issus d'animaux qui :

*3.1.3.1. were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered **subject to a religious rite**

n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimés dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus **dans le cadre d'un rite religieux;**

3.1.3.2. were subject to and passed both ante-mortem and post-mortem inspections

ont été soumis à des inspections ante-mortem et post-mortem avec des résultats favorables;

3.1.3.3. the meat does not contain and was prepared in such a manner as to avoid contamination with the following tissues:

la viande ne contient pas et a été préparée de façon à éviter la contamination par les tissus suivants :

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

- a) the skull including the brain, trigeminal ganglia and eyes, the spinal cord and the vertebral column, from all bovines aged 30 months or older, and the small intestine and tonsils from bovine animals of all ages;

le crâne comprenant le cerveau, les ganglions trigéminaux et les yeux, la moelle épinière et la colonne vertébrale de tous les bovines âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'intestin grêle et les amygdales des bovins de tous âges;

- b) mechanically separated meat from the skull and vertebral column of animals aged 30 months or older

viande séparée mécaniquement du crâne et de la colonne vertébrale provenant d'animaux âgés de 30 mois ou plus.

- 3.2. Dans le cas des produits de viande de bœuf longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que

The beef meat and/or meat product is derived from animals which :

La viande et/ou les produits à base de viande de boeuf sont issus d'animaux qui :

- 3.2.1. Have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter.

Sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

- *3.2.2. Were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered **subject to a religious rite**.

N'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimés dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus **dans le cadre d'un rite religieux**;

- 3.2.3. Were subject to and passed ante-mortem and post-mortem inspections

Ont été soumis à des inspections ante-mortem et post-mortem avec des résultats favorables;

- 3.2.4. The meat does not contain and was prepared in such a manner as to avoid contamination with the following tissues:

La viande ne contient pas et a été préparée de façon à éviter la contamination par les tissus suivants :

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

- a) the skull including the brain, trigeminal ganglia and eyes, the spinal cord and the vertebral column, from all bovines aged 30 months or older, and the small intestine and tonsils from bovine animals of all ages;

le crâne comprenant le cerveau, les ganglions trigéminaux et les yeux, la moelle épinière et la colonne vertébrale de tous les bovins âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'intestin grêle et les amygdales des bovins de tous âge;

- b) mechanically separated meat from the skull and vertebral column of animals aged 30 months or older.

viande séparée mécaniquement du crâne ou de la colonne vertébrale provenant d'animaux âgés de 30 mois ou plus.

- 3.3. Dans le cas de la viande et des produits de viande issus de porcs nés et élevés dans un État membre de la CE reconnu officiellement indemne de maladie vésiculeuse du porc (MVP) ou de porcs importés et élevés dans un État membre de la CE reconnu officiellement indemne de maladie vésiculeuse du porc (MVP) durant au moins les 90 derniers jours précédant l'abattage, autres que les produits de viande longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation.

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

The pork meat and/or meat product is derived from animals which:

La viande et/ou le produit à base de viande de porc est dérivée d'animaux qui :

- 3.3.1. Have been in a Member State of the EC officially recognized as free of Swine Vesicular Disease (SVD) since birth or for the last 90 days prior to slaughter.

Sont demeurés dans un État membre de la CE reconnu officiellement indemne de maladie vésiculeuse du porc (MVP) depuis leur naissance ou durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

- 3.3.2. Have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone or domestic compartment not officially recognized as free of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF), African Swine Fever (ASF), and Swine Vesicular Disease (SVD).

N'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays, zone ou compartiment domestique non reconnu officiellement indemne de fièvre aphteuse (FA), peste porcine classique (PPC), peste porcine africaine (PPA) et maladie vésiculeuse du porc (MVP);

- 3.3.3. Were kept on a premises which was not located in a CSF wild pig control area; or were kept in a CSF wild pig control area which had undergone surveillance to verify absence of CSF in accordance with Commission Decision 2008/855/EC, as amended.

Ont été maintenus dans un élevage qui n'était pas situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages ou ont été maintenus dans un élevage situé dans un

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages et qui faisait l'objet d'une surveillance afin de s'assurer de l'absence de PPC conformément à la décision 2008/855/CE, telle que modifiée;

- 3.3.4. Have been slaughtered in an approved establishment and were found to be free of any signs suggestive of CSF, FMD, ASF and SVD on ante-mortem and post-mortem inspection.

Ont été abattus dans un établissement agréé et ne présentaient aucun signe suggérant la PPC, la FA, la PPA et la MVP à l'examen ante et post mortem;

- 3.3.5. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pork meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande de porc avec tout produit ou sous-produit animal dérivés d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.4. Dans le cas de tous les produits de viande issus de viande porcine importée dans la CE, autres que les produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.4.1. The pork meat products covered by this certificate were processed from pig meat imported from countries or zones officially recognized by the CFIA as free of Classical Swine Fever, African Swine Fever, Swine Vesicular Disease and Foot and Mouth Disease;

Les produits à base de viande de porc couverts par ce certificat ont été transformés à partir de viande de porc importée de pays ou zones officiellement reconnus par l'ACIA comme indemnes de peste porcine classique, peste porcine africaine, maladie vésiculeuse du porc et fièvre aphteuse;

- 3.4.2. The pig meat was imported in the EC under the same zoosanitary and public health conditions as if the meat were to be imported directly to Canada;

La viande de porc a été importée dans la CE sous les mêmes conditions zoosanitaires et de santé publique que si elle avait été importée directement au Canada;

- 3.4.3. The pigs from which the meat products were derived have been in the countries or zones of origin for at least 90 days prior to slaughter or since birth;

Les porcs desquels les produits de viande sont dérivés sont demeurés dans les pays ou zones d'origine pendant au moins 90 jours précédant l'abattage ou depuis leur naissance;

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

- 3.4.4. Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the handling, processing and packaging of the pork meat products with any animal product or by products derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir, durant la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de viande de porc, le contact direct ou indirect avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.5. Dans le cas des produits à base de viande de porc cuits et désossés, ou salés et pasteurisés en semi-conserves, qui ne peuvent satisfaire aux exigences dans des sections 3.3 ou 3.4 :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.5.1 The boneless pork meat products covered by this certificate have been heated so that an internal core temperature of 70°C or greater was maintained for a minimum of 30 minutes;

Les produits à base de viande de porc désossée visés par le présent certificat, ont été soumis à un traitement par la chaleur de façon à ce que leur température interne atteigne au moins 70 °C pendant au moins 30 minutes;

- 3.5.2 Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pork meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir, durant la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de viande de porc, le contact direct ou indirect avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.6 Dans le cas des produits à base de viande de porcs provenant d'un pays non reconnu officiellement indemne de maladie vésiculeuse du porc (MVP) qui ne peuvent satisfaire aux exigences de la section 3.5.

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.6.1. The pork meat product is derived from animals which:

Les produits à base de viande de porc sont issus d'animaux qui :

- 3.6.1.1. Have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country, zone or domestic compartment not officially recognized as free of Foot and Mouth Disease (FMD), Classical Swine Fever (CSF) and African Swine Fever (ASF).

N'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone ou compartiment domestique non reconnu officiellement indemne de fièvre aphteuse (FA), peste porcine classique (PPC) et peste porcine africaine (PPA);

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

3.6.1.2. Were kept on a premises which was not located in a CSF wild pig control area; or were kept in a CSF wild pig control area which had undergone surveillance to verify absence of CSF in accordance with the Commission Decision 2008/855/EC, as amended.

Ont été maintenus dans un élevage qui n'était pas situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages; ou ont été maintenus dans un élevage situé dans un périmètre de lutte contre la PPC chez les suidés sauvages et qui faisait l'objet d'une surveillance afin de s'assurer de l'absence de PPC conformément à la décision de la Commission 2008/855/CE, telle que modifiée

3.6.1.3. Have been slaughtered in an approved establishment and were found to be free of any signs suggestive of CSF, FMD, ASF and SVD on ante-mortem and post-mortem inspection.

Ont été abattus dans un établissement agréé et ne présentaient aucun signe suggérant la PPC, la FA, la PPA et la MVP à l'examen ante et post mortem.

3.6.2. The pork meat product is derived from animals which:

Les produits à base de viande de porc sont issus d'animaux qui :

*3.6.2.1. Either / Soit

(i) [Have been in a free holding (premises) within a region recognized as free of SVD according to the Commission Decision 2005/779/EC as amended, since birth

Sont demeurés dans une exploitation (établissement) indemne dans une région reconnue indemne de MVP conformément à la décision de la Commission 2005/779/CE telle que modifiée, depuis leur naissance],

Or /Ou

(ii) [have been imported from a free country

ont été introduits en provenance d'un pays indemne]

Or/Ou

(iii) [have been moved from an infected region at least 90 days prior to slaughter and the movement of animals occurred in accordance with conditions a to h of Article 8 of Commission Decision 2005/779/EC.

ont été déplacés depuis une région infectée plus de 90 jours avant l'abattage et le mouvement des animaux a été effectué conformément aux conditions a à h de l'article 8 de la décision de la Commission 2005/779/CE.]

And/Et

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

The pork meat products have been cured for not less than 30 days; where natural casings are used in the production of the product, they were derived from animals from countries or regions and provinces free of SVD.

Les produits à base de viande de porc ont été salés pendant au moins 30 jours; lorsque des boyaux naturels sont utilisés pour la préparation de ces produits, ils proviennent d'animaux de pays ou régions et de provinces indemnes de la MVP.

3.6.2.2. Or the animals come from a region within the EC not recognized as free of SVD or from a province suspended within a free region according to the Commission Decision as amended, And

Ou les animaux proviennent d'une région de la CE non reconnue indemne de MVP ou d'une province au statut suspendu située à l'intérieur d'une région indemne conformément à la décision de la Commission, telle que modifiée Et;

3.6.2.2.1. the pork meat products are dry cured / salted hams which were processed in only one processing establishment for a period of not less than 400 days in accordance with the following conditions: after slaughter the ham was held at a temperature of 0°-3°C for a minimum of 72 hours during which time the "aitch" bone and the foot were removed and the blood vessels at the end of the femur were massaged to remove any remaining blood; thereafter the ham was covered with an amount of salt equal to 4-6 percent of the weight of the ham, with a sufficient amount of water added to ensure that the salt had adhered to the ham; thereafter the ham was placed for 5-7 days on racks in a chamber maintained at a temperature of 0°-4°C and at a relative humidity of 70-85 percent; thereafter the ham was covered with a amount of salt equal to 4-6 percent of the weight of the ham, with a sufficient amount of water added to ensure that the salt had adhered to the ham; thereafter the ham was placed for 21 days in a chamber maintained at a temperature of 0°-4°C and at a relative humidity of 70-85 percent, thereafter the salt was brushed off the ham; thereafter the ham was placed in a chamber maintained at a temperature of 1°-6°C and a relative humidity of 65-80 percent for between 52 and 72 days; thereafter the ham was brushed and rinsed with the water; thereafter the ham was placed in a chamber for 5-7 days at a temperature of 15°-23°C and a relative humidity of 55-85 percent; thereafter the ham was placed for curing in a chamber maintained for a minimum of 314 days at a temperature of 15°-20°C and at a relative humidity of 65-80 percent at the beginning and increased by 5 percent every 2½ months until a relative humidity of 85 percent was reached; and during all of the procedures described above the ham had no contact with any meat or animal product other than pork fat that was treated to at least 76°C that may have been placed over the ham during curing.

Les produits de viande de porc sont des jambons, curés au sec / salés, qui ont été transformés dans un seul établissement de transformation pendant une période d'au moins 400 jours comme suit : après l'abattage, le jambon a été gardé à une température de 0-3 °C pendant au moins 72

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

heures, période durant laquelle l'os de la croupe et le pied ont été enlevés, et les vaisseaux sanguins à l'extrémité du fémur ont été massés afin de les vider du sang résiduel; le jambon a ensuite été recouvert d'une quantité de sel équivalant à 4-6 % du poids du jambon, à laquelle a été ajoutée une quantité d'eau suffisante pour assurer l'adhésion du sel au jambon; le jambon a ensuite été placé pendant 5 à 7 jours sur des clayettes dans une chambre maintenue à 0-4 °C et à une humidité relative de 70-85 %; le jambon a ensuite été recouvert d'une quantité de sel équivalant à 4-6 % du poids du jambon, à laquelle a été ajoutée une quantité d'eau suffisante pour assurer l'adhésion du sel au jambon; le jambon a ensuite été placé pendant 21 jours sur des clayettes dans une chambre maintenue à 0-4 °C et à une humidité relative de 70-85 %; le jambon a ensuite été brossé pour être débarrassé du sel; puis le jambon a été placé dans une chambre maintenue à 1-6 °C et à une humidité relative de 65-80 % pendant une période de 52 à 72 jours; le jambon a été de nouveau brossé et rincé à l'eau; puis le jambon a été placé dans une chambre pendant 5 à 7 jours à 15-23 °C et à une humidité relative de 55-85 %; puis, le jambon a été placé pour la salaison dans une chambre maintenue pendant au moins 314 jours à 15-20 °C et à une humidité relative d'abord fixée à 65-80 % pour passer à 85 % à la suite d'augmentations successives de 5 % tous les deux mois et demi. Pendant tout le procédé, le jambon n'est entré en contact avec aucun autre produit de viande ou produit animal, sauf avec du gras de porc traité à au moins 76 °C qui pourrait avoir été placé sur la viande de porc durant la salaison.

3.6.2.2.2 When deboned, the hams in the consignment were deboned in a plant approved by the CFIA. The whole hams have been inspected before deboning and /or slicing by a full-time salaried veterinarian employed by the national government of the MS at the deboning/ slicing/ packaging facility. This individual has certified that he or she has personally supervised the entire process of deboning, slicing and packaging of each lot of dry-cured hams at the deboning/ slicing/ packaging facility; that each lot of dry-cured hams was deboned, sliced and packaged in accordance with Canadian requirements. Each lot has been deboned sliced and packaged in accordance with paragraph 3.6.3 of this additional certification. The dry cured hams that have been deboned sliced and packaged have been labelled with the date of salting and with the date the meat was sliced and packaged.

En cas de désossage, tous les jambons de l'expédition ont été désossés dans une usine agréée par l'ACIA. Chaque lot de jambons salés à sec à été inspecté avant le désossage et/ou le tranchage par un vétérinaire salarié employé à temps plein par le Gouvernement de l'État membre et en poste à l'installation de désossage, de tranchage et d'emballage. Ce vétérinaire a certifié avoir personnellement supervisé la totalité du procédé de désossage, de tranchage et d'emballage de chacun des lots de jambons salés à sec à l'installation de désossage, de tranchage ou d'emballage, et que chaque lot de jambons salés à sec a été désossé, tranché et emballé conformément aux exigences canadiennes. Chaque lot de jambons salés à sec a été désossé, tranché et emballé

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Conditions pour l'importation des produits de viande de la Communauté européenne

conformément au paragraphe 3.6.3 de la présente attestation complémentaire. Les jambons salés à sec désossés, tranchés et emballés portent sur leur étiquette la date de salaison et la date où la viande a été tranchée et emballée.

- 3.6.3. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the pork meat product with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande porcine avec tout produit ou sous-produit animal issus d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.7. Dans le cas de la viande et/ou tous les produits à base de viande de volaille et de tous les autres oiseaux, autres que les produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.7.1. The poultry meat and/or meat products were derived from birds which have been kept in the EC since they were hatched or for at least the last 21 days prior to their slaughter.

La viande et/ou les produits à base de viande de volaille proviennent d'oiseaux qui ont séjourné dans la CE depuis leur éclosion ou au moins pendant les 21 derniers jours précédant leur abattage.

- 3.7.2. The poultry meat and/or meat product is derived from birds which have not been in contact within the last 21 days with any animal from a country or zone*** that was under restriction, at the time of slaughter, for Highly Pathogenic Avian Influenza or Newcastle Disease in domestic birds

La viande et/ou les produits à base de viande de volaille proviennent d'oiseaux qui n'ont pas été en contact, dans les 21 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone*** soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de l'influenza aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle chez les oiseaux domestiques.

- 3.7.3. Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the slaughter, handling, processing and packaging of the poultry meat products with any animal product or by product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la manipulation, la transformation et l'emballage des produits à base de viande de volaille avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- 3.8. Dans le cas de tous les produits cuits à base de viande de volaille et de tous les autres produits de viande de volaille qui ne peuvent satisfaire aux exigences de l'attestation énoncée dans la section 3.7 :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

- 3.8.1. The poultry meat products were derived from birds which have been kept in the EC since they were hatched or for at least the last 21 days prior to their slaughter

Les produits à base de viande de volaille proviennent d'oiseaux qui ont séjournés dans la CE depuis leur éclosion ou au moins pendant les 21 jours précédant leur abattage;

- 3.8.2. The poultry meat products were cooked to an internal temperature of 72°C

Les produits de viande de volaille ont été cuits à une température interne de 72 °C;

- 3.8.3. The poultry meat products were handled in a way that any possibility of recontamination of the cooked poultry meat products by raw poultry meat products, either directly or indirectly, was prevented.

Les produits de viande de volaille ont été manipulés de façon à prévenir une contamination (directe ou indirecte), des produits à base de viande de volaille cuits par des produits de viande de volaille crus.

- 3.9. Dans le cas de tous les produits à base de viande de lapin autres que les produits pasteurisés et les produits de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

- 3.9.1. The rabbit meat and/or meat product is derived from animals which were kept in establishments where no case of rabbit haemorrhagic disease was reported during the 60 days prior to transport to the approved abattoir.

La viande et/ou les produits à base de viande de lapin sont issus d'animaux qui ont séjournés dans des exploitations dans lesquelles aucun cas de maladie hémorragique du lapin n'a été déclaré pendant les 60 jours ayant précédé leur transport vers l'abattoir agréé.

- 3.9.2. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the rabbit meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir le contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande de lapin avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

- *3.10. Dans le cas de la viande d'agneau, mouton et chèvre et/ou de tous les produits à base de viande d'agneau, mouton et chèvre autres que les produits de viande de longue conservation, commercialement stériles et emballés dans des contenants hermétiques (conserves, sachets stérilisables), et les mélanges à soupe déshydratés, les cubes de bouillon et les extraits de viande de longue conservation :**

I hereby certify that / Je certifie par la présente que :

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

3.10.1. The sheep or goat meat and/or meat product is derived from animals which / La viande de mouton ou de chèvre et/ou les produits à base de viande de mouton ou de chèvre sont issus d'animaux qui;

3.10.1.1.have been in the EC since birth or have been in the EC for the last 90 days prior to slaughter;

sont demeurés dans la CE depuis leur naissance ou ont séjourné dans la CE durant les 90 derniers jours précédant l'abattage;

3.10.1.2.have not been in contact within the last 90 days with any animal from a country or zone that was under restriction, at the time of slaughter, for Foot and Mouth Disease or Peste des Petits Ruminants;

n'ont pas été en contact, dans les 90 derniers jours, avec tout animal provenant d'un pays ou zone soumis à restriction, au moment de l'abattage, au titre de la fièvre aphteuse ou peste des petits ruminants;

3.10.1.3.were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; and were humanely rendered unconscious prior to being bled, or were slaughtered subject to a religious rite.

n'ont pas été étourdis, préalablement à leur abattage, par injection d'air ou de gaz comprimé dans la boîte crânienne ni soumis au jonchage; et ont été étourdis par des moyens respectueux du bien être animal avant la saignée, ou ont été abattus dans le cadre d'un rite religieux .

3.10.2. Elither/ Soit:

At the time of slaughter, the animals from which the meat was derived were determined to be 12 months or younger;

Les animaux étaient âgés de 12 mois au maximum au moment de l'abattage;

Or /Ou:

At the time of slaughter, the animals were older than 12 months of age and they did not originate from a herd or flock under restriction for classical scrapie and were not slaughtered as part of a scrapie control program.

Les animaux avaient plus de 12 mois au moment de l'abattage, ne provenaient pas d'un élevage placé sous restriction à cause de la tremblante classique et n'ont pas été abattus en vertu d'un programme de contrôle de la tremblante.

Or /Ou:

At the time of slaughter, the animals were older than 12 months of age and originated from a flock or herd under restriction for classical scrapie and were eligible for human consumption in accordance with Regulation (EC) No 999/2001.

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

Les animaux avaient plus de 12 mois au moment de l'abattage, provenaient d'un élevage placé sous restriction à cause de la tremblante classique, et étaient propres à la consommation humaine, conformément au Règlement (CE) No 999/2001.

3.10.3. Every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and packaging of the meat with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoosanitary status.

Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir tout contact direct ou indirect durant l'abattage, la transformation et l'emballage de la viande avec tout produit ou sous-produit animal dérivés d'animaux de statut zoosanitaire moindre.

4. Certificats supplémentaires (documents) requis:

4.1 Dans le cas de tous les produits de viande de bœuf :

Un permis d'importation de la santé des animaux délivré par la Division de la santé des animaux terrestres de l'ACIA** est requis.

4.2 Dans le cas des produits de viande de bœuf en conserve fabriqués à partir de bœuf d'origine brésilienne.

Un Permis d'importation de la santé des animaux délivré par la Division de la santé des animaux terrestres de l'ACIA** est requis.

Une copie du certificat brésilien qui vise la viande de bœuf importée du Brésil à l'état membre de la CE est requis.

4.2.1 Afin de satisfaire aux exigences d'importation de viande de bœuf au Canada, les attestations de santé animal suivantes doivent figurer dans le certificat d'importation de viande de bœuf délivré par le Brésil :

The beef meat product is derived from animals that:

Le produit de viande de bœuf provient d'animaux qui :

4.2.1.1 were born and raised in Brazil and not from any imported sources of beef; and,

sont nés et ont été élevés au Brésil et non d'aucune source de viande de bœuf importée; et,

4.2.1.2 were born after July 3, 1996, when the ruminant-to-ruminant feed ban was enacted; and,

sont nés après le 3 juillet 1996, date à laquelle l'interdiction de nourrir des ruminants avec des aliments issus de ruminants a été promulguée; et,

4.2.1.3 were exclusively grass-fed and not fed any animal derived protein except for milk

ont été nourris exclusivement à l'herbe, et non de toute protéine animale sauf le lait.

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.

- 4.3 Dans le cas des produits de viande de porc en provenance des pays qui ne sont pas indemnes de la maladie vésiculeuse du porc :

Un Permis d'importation de la santé des animaux délivré par la Division de la santé des animaux terrestres de l'ACIA**) est requis.

5. Établissements admis à exporter au Canada

- 5.1 La liste est disponible sur demande.

6. Restrictions portant sur l'utilisation finale

- 6.1. Consultez le chapitre 11 pour d'éventuelles contraintes à l'exportation.

* Certificat officiel d'inspection des viandes.

** Agence canadienne d'inspection des aliments.

*** Zone – s'applique seulement dans les situations où l'ACIA a reconnu officiellement une zone à l'égard de la fièvre aphteuse (FA), de la peste porcine classique (PPC), de la peste porcine africaine (PPA), de la maladie vésiculeuse du porc (MVP), de la grippe aviaire hautement pathogène ou de la maladie de Newcastle.

**** La Communauté européenne se réfère aux 27 États membres de la CE

***** Se référer à l'Annexe A de chaque état membre pour vérifier quels sont leurs systèmes d'inspection de viande spécialement approuvés.